



Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys

Overseas 15c Oorsee

POST FREE - POSVRY

(REGULATION GAZETTE No. 798)

(REGULASIEKOERANT No. 798)

VOL. 24.]

PRETORIA, 2 JUNE 1967.
2 JUNIE

[No. 1756.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. 790.] [2 June 1967.
BANTU LABOUR ACT, 1964.—FEES PAYABLE IN
PRESCRIBED AREAS.

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 28 of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), to amend the Forty-first Schedule to the Bantu Labour Regulations, 1965, promulgated under Government Notice No. R. 1892 of 1965, by the deletion of the word and figures "Marquard10".

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 805.] [2 June 1967.
CORRECTION NOTICE.

Amendment to Government Notice No. R. 180 published in *Government Gazette Extraordinary* No. 1652 of 10th February, 1967.

In the English version on page 3, the third rule from the top "40 cubic feet" should read "400 cubic feet".

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 794.] [2 June 1967.
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.

RAILWAY APPRENTICESHIP COMMITTEE.

WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, acting in pursuance of section 16 (4) *ter* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, hereby declare that the provisions of Government Notice No. R. 121, dated 3rd February, 1967, shall come into operation as from the date of publication of this notice, subject to the following corrections:—

In the Afrikaans text, substitute in—

- (1) paragraph (ii) the words "Werktuigkundige (aanlegmasjinerie)" for the words "Werktuigkundige (Aanlegmasjinerie)";
- (2) paragraph (iii) the word "voorwaardes" for the word "voodwaardes";

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 790.] [2 Junie 1967.
DIE WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.—GELDE
BETAALBAAR IN VOORGESKREWE GEBIEDE.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 28 van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), die Een-en-veertigste Bylae van die Bantoe-arbeidsregulasies, 1965, afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1892 van 1965, te wysig deur die woord en syfers „Marquard10” te skrap.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 805.] [2 Junie 1967.
VERBETERINGSKENNISGEWING.

Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 180, gepubliseer in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1652 van 10 Februarie 1967.

In die Engelse teks op bladsy 3, die derde reël van bo moet „40 cubic feet” vervang word deur „400 cubic feet”.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 794.] [2 Junie 1967.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.

KOMITEE VIR SPOORWEGVAKLEERLINGE.

INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel 16 (4) *ter* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, verklaar hierby dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. R. 121 van 3 Februarie 1967, behoudens die volgende verbeterings, in werking tree vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:—

In die Afrikaanse teks, vervang in—

- (1) paragraaf (ii) die woorde „Werktuigkundige (Aanlegmasjinerie)” deur die woorde „Werktuigkundige (aanlegmasjinerie)”;
- (2) paragraaf (iii) die woord „voodwaardes” deur die woord „voorwaardes”;
- (3) klousule 1 die woord „voornoemde” deur die woord

(5) clause 5 (b) the word "vroeër" for the word "vroeg";

(6) the Schedule to clause 6—

- (a) the words "*Vyfde jaar*" for the words "*Vyfde jaar*" in the heading to the final paragraph of item 2;
- (b) the heading "DIESEL-ELEKTROTEGNIËSE PASSER" for the heading "DIESELELEKTROTEGNIËSE PASSER" to item 3;
- (c) the word "skuifopdraaibank" for the word "skuifopdraaibank" in the fourth paragraph under the sub-heading "*Eerste jaar*" where it occurs for the first time in item 4;
- (d) the words "Masjineer" and "tapsdraaiwerk" for the words "Masineer" and "tapdraaiwerk" under the sub-heading "*Tweede en derde jaar*" where it occurs for the second time in item 4;
- (e) the word "bandhervlakking" for the word "bandhervlakkin" in the seventh paragraph under the sub-heading "*Tweede en derde jaar*" where it occurs for the third time in item 4;
- (f) the word "loodtin-allooi" for the word "Loodtin-allooi" in the third paragraph under the sub-heading "*Eerste tot derde jaar*" where it occurs for the first time in item 8;
- (g) the word "hysgereedskap" for the word "hygereedskap" in the fifth paragraph under the sub-heading "*Eerste tot derde jaar*" in item 11;
- (h) a full stop for the colon after the words "Nuwe werk" in the final paragraph under the sub-heading "*Eerste tot derde jaar*" in item 23;
- (i) the words "*Vierde jaar*" for the words "*Vierde jaar*" in the heading to the penultimate paragraph of item 24;
- (j) the words "Elementêre lees van tekenings en sketse; afmerkwêrk," for the words "Elementêre gebruik van oksiasetileersnyergereedskap," in the third paragraph under the sub-heading "*Eerste tot derde jaar*" in item 25; and
- (k) the word "soldeerhout" for the word "soldeerbout" in the third paragraph under the sub-heading "EERSTE TOT DERDE JAAR" in item 31.

In the English text—

(A) substitute in—

- (1) paragraph (ii) the words "Sheetmetal Worker" for the word "Sheetmetalworker";
- (2) clause 3 (d) the word "apprentice" for the word "apprentices";
- (3) the Schedule to clause 6—
 - (a) the word "carburettors" for the word "carburetters" in the thirteenth paragraph under the sub-heading "*First to Third Years*" in item 3;
 - (b) a full stop for the colon after the words "New work" in the final paragraph under the sub-heading "*First to Third Years*" in item 10;
 - (c) the word "instruction" for the word "instrution" in the first paragraph under the sub-heading "*First to Third Years*" in item 11;
 - (d) the heading "ELECTRICIAN (ARMATURE WINDING)" for the heading "ELECTRICAL (ARMATURE WINDING)" to item 17;
 - (e) the figure "220" for the figure "280" in the fourth paragraph under the sub-heading "*First to Third Years*" where

(5) klousule 5 (b) die woord „vraoeër” deur die woord „vroeg”;

(6) die Bylae van klousule 6—

- (a) die woorde „*Vyfde jaar*” in die opskrif van die laaste paragraaf van item 2 deur die woorde „*Vyfde jaar*”;
- (b) die opskrif „DIESELELEKTROTEGNIËSE PASSER” van item 3 deur die opskrif „DIESEL - ELEKTROTEGNIËSE PASSER”;
- (c) die woord „skuifopdraaibank” in die vierde paragraaf onder die subhoof „*Eerste jaar*” waar dit die eerste maal in item 4 voorkom, deur die woord „skuifopdraaibank”;
- (d) die woorde „Masjineer” en „tapsdraaiwerk” onder die subhoof „*Tweede en derde jaar*” waar dit die tweede maal in item 4 voorkom, deur die woorde „Masjineer” en „tapsdraaiwerk”;
- (e) die woord „bandhervlakkin” in die sewende paragraaf onder die subhoof „*Tweede en derde jaar*” waar dit die derde maal in item 4 voorkom, deur die woord „bandhervlakking”;
- (f) die woord „Loodtin-allooi” in die derde paragraaf onder die subhoof „*Eerste tot derde jaar*” waar dit die eerste maal in item 8 voorkom, deur die woord „loodtin-allooi”;
- (g) die woord „hysgereedskap” in die vyfde paragraaf onder die subhoof „*Eerste tot derde jaar*” in item 11 deur die woord „hygereedskap”;
- (h) die dubbelpunt na die woorde „Nuwe werk” in die laaste paragraaf onder die subhoof „*Eerste tot derde jaar*” in item 23 deur ’n punt;
- (i) die woorde „*Vierde jaar*” in die opskrif van die voorlaaste paragraaf van item 24 deur die woorde „*Vierde jaar*”;
- (j) die woorde „Elementêre gebruik van oksiasetileersnyergereedskap,” in die derde paragraaf onder die subhoof „*Eerste tot derde jaar*” in item 25 deur die woorde „Elementêre lees van tekenings en sketse; afmerkwêrk,”; en
- (k) die woord „soldeerbout” in die derde paragraaf onder die subhoof „EERSTE TOT DERDE JAAR” in item 31 deur die woord „soldeerhout”.

In die Engelse teks—

(A) vervang in—

- (1) paragraaf (ii) die woord „Sheetmetalworker” deur die woorde „Sheetmetal Worker”;
- (2) klousule 3 (d) die woord „apprentices” deur die woord „apprentice”;
- (3) die Bylae van klousule 6—
 - (a) die woord „carburetters” in die dertiende paragraaf onder die subhoof „*First to Third Years*” in item 3 deur die woord „carburettors”;
 - (b) die dubbelpunt na die woorde „Nuwe werk” in die laaste paragraaf onder die subhoof „*First to Third Years*” in item 10 deur ’n punt;
 - (c) die woord „instrution” in die eerste paragraaf onder die subhoof „*First to Third Years*” in item 11 deur die woord „instruction”;
 - (d) die opskrif „ELECTRICAL (ARMATURE WINDING)” van item 17 deur die opskrif „ELECTRICIAN (ARMATURE WINDING)”;
 - (e) die syfer „280” in die vierde paragraaf onder die subhoof „*First to Third Years*” waar dit die tweede maal in item 17 voorkom, deur die syfer „220”;

- (f) the word "First" for the word "Firth" in the first sub-heading to "Fitter: (MECHANICAL DEPARTMENT)" in item 19 and the word "filing" for the word "filling" in the first paragraph under the said sub-heading;
- (g) the word "in" for the word "of" where it occurs after the word "instruction", and the word "feed" for the word "feet", in the fifth paragraph under the sub-heading "First to Third Years" in item 22;
- (h) the word "vehicles" for the word "vehicle" in the second paragraph under the sub-heading "First to Third Years" in item 23;
- (i) the word "Stencilling" for the word "Stenciling" in the first paragraph under the sub-heading "First to Third Years" where it occurs for the first time in item 26;
- (j) the word "of" for the word "or" in the fifth paragraph under the sub-heading "First to Third Years" where it occurs for the first time in item 34;
- (k) the word "screens" for the word "screans" in the penultimate paragraph under the sub-heading "First to Third Years" where it occurs for the second time in item 34;
- (l) the word "With" for the word "with" in the penultimate paragraph under the sub-heading "First Year" where it occurs for the third time in item 35;

(B) insert—

- (1) the word "and" between the words "iron" and "fluxes" in the third paragraph under the sub-heading "First to Third Years" in item 1 of the Schedule to clause 6;
- (2) a comma after the word "Location" in the third paragraph under the sub-heading "First to Third Years" in item 3 of the said Schedule;
- (3) a comma after the word "sills" in the seventh paragraph under the sub-heading "First to Third Years" in item 8 of the said Schedule;
- (4) the words "safety and" before the words "fire precautions" in the second paragraph under the sub-heading "First to Third Years" where it occurs for the first time in item 26 of the said Schedule; and
- (5) a comma after the word "turning" in the fifth paragraph under the sub-heading "Second and Third Years" where it occurs for the second time in item 35 of the said Schedule.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

No. R. 795.]

[2 June 1967.

The State President has, in terms of section thirty-two of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

- (f) die woord „Firth” in die eerste subhoof van „FITTER: (MECHANICAL DEPARTMENT)” in item 19 deur die woord „Fifth” en die woord „filing” in die eerste paragraaf onder die gemelde subhoof deur die woord „filing”;
- (g) die woord „of” waar dit na die woord „instruction” voorkom in die vyfde paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” in item 22 deur die woord „in” en die woord „feet” in dieselfde paragraaf deur die woord „feed”;
- (h) die woord „vehicle” in die tweede paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” in item 23 deur die woord „vehicles”;
- (i) die woord „Stenciling” in die eerste paragraaf onder die subhoof „First to third Years” waar dit die eerste maal in item 26 voorkom, deur die woord „Stencilling”;
- (j) die woord „or” in die vyfde paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” waar dit die eerste maal in item 34 voorkom, deur die woord „of”;
- (k) die woord „screans” in die voorlaaste paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” waar dit die tweede maal in item 34 voorkom, deur die woord „screens”;
- (l) die woord „with” in die voorlaaste paragraaf onder die subhoof „First Year” waar dit die derde maal in item 35 voorkom, deur die woord „With”;

(B) voeg in—

- (1) die woord „and” tussen die woorde „iron” en „fluxes” in die derde paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” in item 1 van die Bylae van klousule 6;
- (2) ’n komma na die woord „Location” in die derde paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” in item 3 van genoemde Bylae;
- (3) ’n komma na die woord „sills” in die sewende paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” in item 8 van genoemde Bylae;
- (4) die woorde „safety and” voor die woorde „fire precautions” in die tweede paragraaf onder die subhoof „First to Third Years” waar dit die eerste maal voorkom in item 26 van genoemde Bylae; en
- (5) ’n komma na die woord „turning” in die vyfde paragraaf onder die subhoof „Second and Third Years” waar dit die tweede maal voorkom in item 35 van genoemde Bylae.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS.

No. R. 795.]

[2 Junie 1967.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

clerk, typist and telephonist," after "Deputy General Manager".

In subparagraph (2) (iii) substitute "to the General Manager where within his discretion it is decided that such appointments should be made on a Service basis and otherwise" for "through the General Manager".

Substitute the following for paragraph (3):

"(3) To enable the Commission to make the recommendation referred to in paragraph (2), the General Manager shall, in respect of an appointment or promotion referred to in subparagraph (2) (i) or (2) (ii), and the head of department concerned, or the Commissioner of South African Railways Police, the Manager, Publicity and Travel Department, the Director (Medical Services), the Administrative Secretary to the Minister, the Manager, Petroleum-Products Pipeline, the Secretary to the South African Railways and Harbours Service Commission or the General Manager as the case may be, shall in respect of any appointment or promotion referred to in subparagraph (2) (iii) forward to the Commission a list of names of the persons who are candidates for the post, in the case of a new appointment to the Service, or a list of the servants nominated for a post in the case of promotion to a higher grade or class, together with schedules setting forth full details of their qualifications, their service records, and a list of persons (if any) who are senior to the servants nominated for promotion with full reasons for passing them over."

In paragraph (4) insert "or (2) (iii)" after "(2) (ii)".

In paragraph (5) substitute "officers mentioned in paragraph (3)" for "General Manager".

tikster en telefoniste," na „adjunk-hoofbestuurder”.

In subparagraaf (2) (iii) vervang „deur die Hoofbestuurder” deur „aan die Hoofbestuurder, wat na sy goeddunke bepaal of sodanige aanstellings op 'n dienswye grondslag gemaak moet word, en andersins”.

Vervang paragraaf (3) deur die volgende:

„(3) Om die Kommissie in staat te stel om die aanbeveling te doen wat in paragraaf (2) genoem word, moet hy deur die amptenare genoem in die eersvolgende paragraaf voorsien word van 'n lys van die kandidate vir die betrekking as dit 'n nuwe aanstelling in die Diens is of 'n lys van die dienare wat vir 'n betrekking genomineer is in die geval van bevordering tot 'n hoër graad of klas, tesame met lyste waarin volledige besonderhede van hulle kwalifikasies verstrekk word, asook hulle diensrekords en 'n lys van die persone wat die seniors is van die dienare wat vir bevordering genomineer is (as daar sulke persone is), met volledige redes waarom sodanige persone oor die hoof gesien is.

In die geval van 'n aanstelling of bevordering genoem in subparagraaf (2) (i) en (2) (ii) moet die Hoofbestuurder die voormelde lyste en besonderhede aan die Kommissie stuur, en in die geval van 'n aanstelling of bevordering genoem in subparagraaf (2) (iii) moet dit aan die Kommissie gestuur word deur die betrokke departementshoof of die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie, die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement, die Direkteur (mediese dienste), die Administratiewe Sekretaris van die Minister, die Bestuurder, pyleiding vir petroleumprodukte, die Sekretaris van die Kommissie van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawediens of die Hoofbestuurder na gelang van die geval.”

In paragraaf (4) voeg in „of (2) (iii)” na „(2) (ii)”.

In paragraaf (5) vervang „Hoofbestuurder” deur „amptenare genoem in paragraaf (3)”.

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Bantu Administration and Development.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 790. Bantu Labour Act, 1964: Fees Payable in Prescribed Areas	1
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 805. Correction of Government Notice No. R. 180 of 10th February, 1967	1
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 794. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Railway Apprenticeship Committee: Withdrawal and Prescription of Conditions of Apprenticeship	1
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 795. Amendment of the Staff Regulations	3

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 794. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Spoorwegvakleerlinge: Intrekking en Voorskrywing van Leer-voorwaardes	1
Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 790. Die Wet op Bantoe-arbeid, 1964: Gelde Betaalbaar in Voorgeskrewe Gebiede	1
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 805. Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 180 van 10 Februarie 1967	1
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 795. Wysiging van Personeelregulasies	3

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate